And Other Stories

Catalogue 2017

Autumn

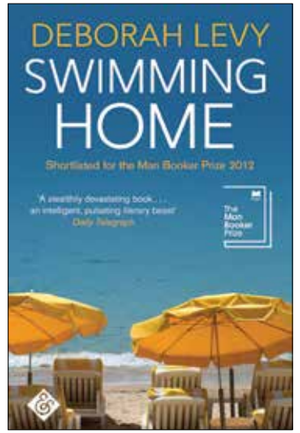
Contents

August 2017 – January 2018 New Titles

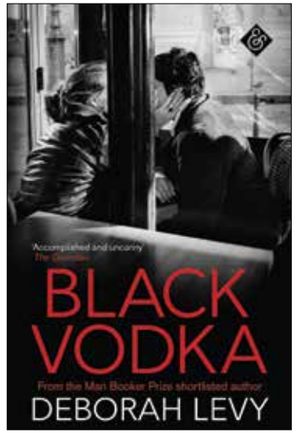
August (Europe) / October (N America)			
	Iosi Havilio	**Petite Fleur**	2
August	Juan Tomás Ávila Laurel	**The Gurugu Pledge**	3
September	Joanna Walsh	**Worlds from the Word's End**	4
November	César Aira	**The Lime Tree**	5
November	Nicola Pugliese	**Malacqua**	6
January	Ann Quin	**The Unmapped Country: Stories and Fragments**	7

Full Catalogue of And Other Stories titles 8
Contact, Sales and Distribution 9

A FRESH LOOK FOR DEBORAH LEVY'S CLASSICS

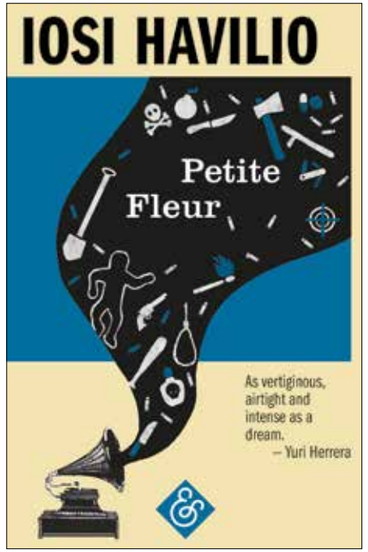


SWIMMING HOME
(176pp)
B-format paperback
ISBN: 9781911508083
eISBN: 9781908276063
1 May 2017
Territories:
UK & Commonwealth
(excl Canada)
Price: £8.99



BLACK VODKA
(144pp)
B-format paperback
ISBN: 9781911508090
eISBN: 9781908276179
1 May 2017
Territories:
UK & Commonwealth
(excl Canada)
Price: £8.99

SWIMMING HOME - THE BBC RADIO 4 BOOK CLUB BOOK FOR JULY 2017



August 2017 (Europe) / October 2017 (North America)

PETITE FLEUR

Iosi Havilio

Translated by Lorna Scott Fox

Touches of Jodorowsky, Aira and Dostoyevsky as a house-husband finds he possesses a gruesome talent.

When his fireworks factory job ends explosively and his wife returns to work, José is surprised to realise he has a talent for keeping house: childcare, tidying, cleaning, cooking, gardening, he excels at it all. On Thursdays, he hangs out and drinks good wine with his jazz-loving neighbour. But when José's new talents take a sudden and gruesome turn, life, death, resurrection, and domesticity unexpectedly converge. In one single, hypnotic paragraph, *Petite Fleur* is a discordant riff on suburban life.

Novel (144 pp)
B-format paperback
ISBN: 9781911508045
eISBN: 9781911508052
Europe: 3 August 2017
N America: 5 October
Territories:
World English.
Price: £ 8.99 / US$ 13.95

Iosi Havilio (b. 1974 Buenos Aires) became a cult author in Argentina with his debut novel *Open Door*. *Petite Fleur* is his fifth novel.

Lorna Scott Fox is a journalist, editor and translator and has also edited Yuri Herrera's *Signs Preceding the End of the World*.

'As vertiginous, airtight and intense as a dream.' **Yuri Herrera**

'You'll read *Petite Fleur* in a single sitting, carried along by the lively rhythm and a wacky plot leavened by a blend of darkness and cruelty. We don't often come across this kind of novel, a drama played for laughs.' ***Le Figaro***

Praise for Havilio's *Open Door*

'With minimalist beauty and exquisite strangeness, Iosi Havilio offers a mesmerising addition to the literature of solitude.' **Chloe Aridjis**

August 2017

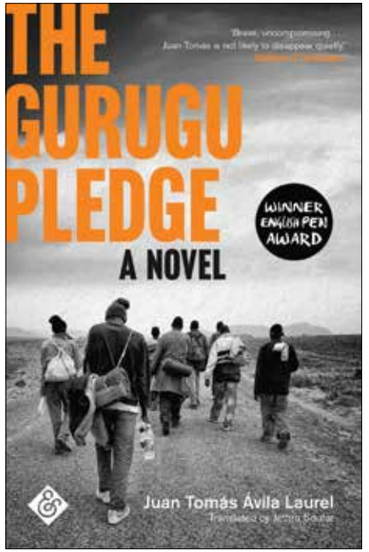
THE GURUGU PLEDGE

Juan Tomás Ávila Laurel

Translated by Jethro Soutar

Informed by first-hand accounts, this chilling yet strangely funny refugees' tale offers a distinctly African perspective on a global crisis.

On Mount Gurugu, overlooking the Spanish enclave of Melilla on the North African coast, desperate migrants gather before attempting to scale the city's walls and gain asylum on European soil. Inspired by first-hand accounts, Juan Tomás Ávila Laurel has written an urgent novel, by turns funny and sad, bringing a distinctly African perspective to a major issue of our time.



'As a person, Juan Tomás Ávila Laurel is gentle, open and funny. As a voice, he is brave, angry, uncompromising. Here is the voice of someone who has courted and suffered persecution for the sake of a better world. How will he be remembered in the end - as revolutionary or martyr? Juan Tomás is not likely to disappear quietly.' **William T Vollmann**

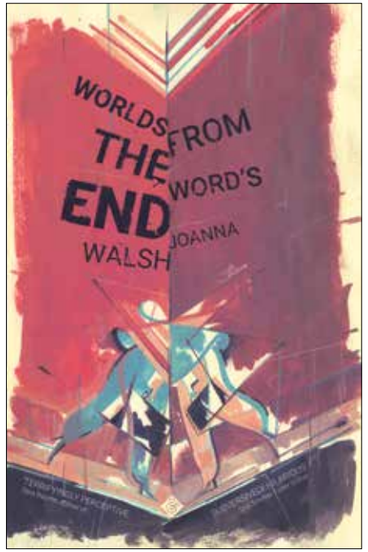
Praise for Ávila Laurel's *By Night the Mountain Burns*

'Delightfully candid, deceptively sober.' **Helen Oyeyemi**

Juan Tomás Ávila Laurel (b. 1966) hails from Equatorial Guinea. The Gurugu Pledge is his second novel to appear in English, and follows his 2015 Independent Foreign Fiction Prize-shortlisted debut *By Night the Mountain Burns*.

Jethro Soutar is a translator of Portuguese and Spanish. Hailing from Sheffield, he lives mainly in Lisbon.

Novel (192pp)
B-format paperback
ISBN: 9781908276940
eISBN: 9781908276957
UK: 24 August 2017
N America: 16 August
Territories:
World English.
Prices: £ 10 / US$ 15.95



September 2017

WORLDS FROM THE WORD'S END

Joanna Walsh

An imagination bomb in the library of literature – Walsh's playful and iconoclastic shorts bring a sharpness to the fiction of ideas.

This collection cements Joanna Walsh's reputation as one of the sharpest writers of this century. Wearing her learning lightly, Walsh's stories make us see the world afresh, from a freewheeling story on cycling (and Freud), to a country in which words themselves fall out of fashion – something that will never happen wherever Walsh is read.

Short Stories (128pp)
B-format paperback
ISBN: 9781911508106
eISBN: 9781911508113
7 September 2017
Territories:
World English
Price: £ 8.99 / US$ 13.95

Joanna Walsh (b. 1970) is the author of *Hotel, Vertigo, Grow a Pair*, and *Fractals*. Her writing has also been published by *Granta Magazine, The Dalkey Archive Best European Fiction 2015, Best British Short Stories 2014 and 2015, The Stinging Fly, gorse journal, The Dublin Review* and others. She reviews at *The New Statesman* and *The Guardian*. She edits at *3:AM Magazine* and *Catapult*, and is the founder of @read_women.

'Terrifyingly perceptive, subversively hilarious – these stories are part Daniil Kharms, part Lydia Davis – while also managing to be singularly Joanna Walsh.' **Sara Baume**

'Joanna Walsh's thick, blurred and claustrophobic worlds deal with deconstruction, estrangement, silence and the disappearance of common language. This is unconventional writing that is going to enchant unconventional readers.' ***Dubravka Ugrešić***

'Joanna Walsh is fast becoming one of our most important writers.' **Deborah Levy**

November 2017

THE LIME TREE

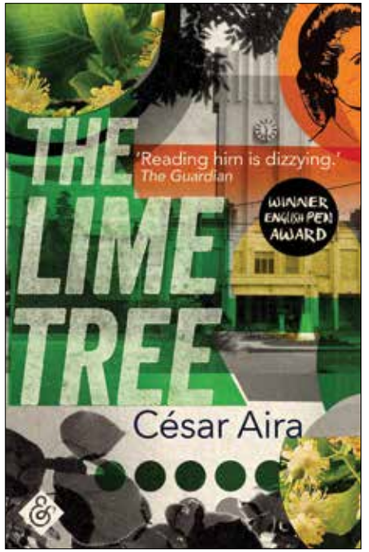
César Aira

Translated by Chris Andrews

In this fictional memoir, Aira revisits his childhood for a playful tale of class and provincial life in Argentina's anti-Peronist revolution.

In Aira's hometown of Coronel Pringles, one giant lime tree towered above the others on the main square. Its blossoms made a calming tea for Aira's irascible father. According to local legend, it had also provided a boy with political refuge, until his pursuers hacked it down. After Aira's father found himself on the losing side of the *Revolución Libertadora*, and his dreams of ascent to the middle class were dashed, he and his family are stuck on the edge of town, occupying a single room filled with the sound of his mother's political rants – deployed to keep her husband calm

Aira's fictional memoir is a portrait of the artist as a child. One memory leads to another, anecdotes lead to reflections, until the reader realises that Aira has created a subtle allegory ,of childhood and the passing of time.

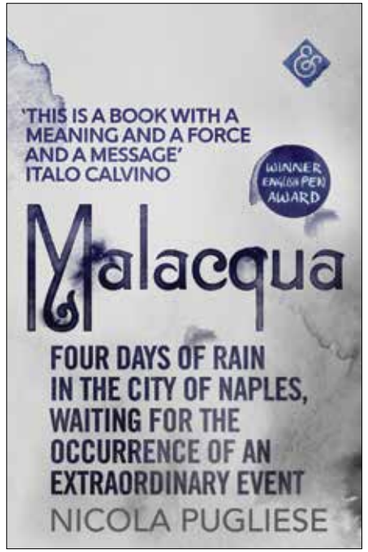


'In all of Aira's vast production, *The Lime Tree* is our favourite kind of Aira. There is a strong core to *The Lime Tree*: how and why does a person draw up memories from the roots of childhood? How is it that a phrase, a sentence or a doubt can determine who we are?' **La Gaceta**

César Aira (b. 1949) is the author of around 80 books. The Argentinian's writing is considered to be among the most important and influential in Latin America today, marked by extreme eccentricity and innovation, and a playful spirit.

Chris Andrews has translated Roberto Bolaño and César Aira, as well as publishing critical studies and poetry.

Novel (112pp)
B-format paperback
ISBN: 9781911508120
eISBN: 9781911508137
2 November 2017
Territories:
UK, EUR & Commonwealth excl Canada
Price: £7.99



November 2017

MALACQUA

Nicola Pugliese

Translated by Shaun Whiteside

First published by Calvino: this long-suppressed novel of a city under deluge shows a darker Naples, on the verge of collapse.

After a four-day deluge, Naples is flooded. Buildings collapse, sinkholes appear. Strange events spread across the city: ghostly voices emit from the Castel dell'Ovo and a neglected child finds a singing coin. A melancholy journalist searches for meaning, as the narrative takes us into the minds of those who have suffered in the floods. Mysteriously withdrawn from publication until Pugliese's death in 2012, and only now appearing in English, *Malacqua* is a richly peopled portrait of a much-mythologised city.

Novel (256 pp)
B-format paperback
ISBN: 9781911508069
eISBN: 9781911508076
16 November 2017
Territories:
World English
Price: £10 / US$15.95

Nicola Pugliese (b. 1944) was born in Milan in 1944, but lived almost all his life in Naples. A journalist, his first and only novel, *Malacqua*, was published in 1977 by Italo Calvino at Einaudi. It sold out in days, but, at the author's request, was never reprinted until after his death in 2012.

Shaun Whiteside is an award-winning translator from Italian, French, German and Dutch. He lives in London.

'This is a book with a meaning and a force and a message.' **Italo Calvino**.

'A marvellous writer!' **Roberto Saviano**

January 2018

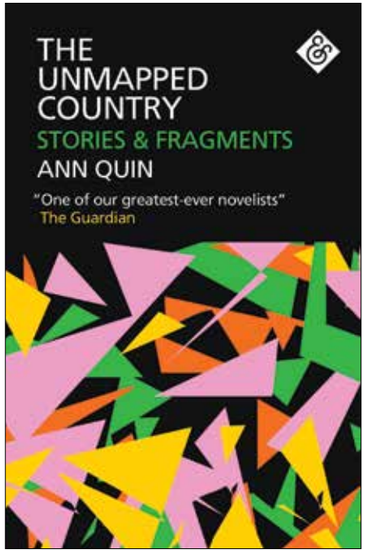
THE UNMAPPED COUNTRY: STORIES AND FRAGMENTS

Ann Quin

Editor: Jennifer Hodgson

The lost stories of a remarkable writer who distinctively embodies the radical spirit of the 1960s.

This new collection of rare and unpublished writing by the cult 1960s author Ann Quin explores the risks and seductions of going over the edge. The stories cut an alternative path across innovative twentieth-century writing, bridging the world of Virginia Woolf and Anna Kavan with that of Kathy Acker and Chris Kraus.



'Quin works over a small area with the finest of tools... every page, every word gives evidence of her care and workmanship.' ***New York Times***

'Vividly intense and almost palpably immediate.' ***Irish Times***

'Quin's prose never falters; it's stunning.' ***The Paris Review***

Ann Quin (b. 1936) was a British writer from Brighton. Prior to her death in 1973, she published four novels: *Berg* (1964), *Three* (1966), *Passages* (1969), and *Tripticks* (1972). During her writing career, she lived between Brighton, London and the United States. She was prominent amongst a group of British experimental writers of the 1960s, which also included B.S. Johnson and Christine Brooke-Rose.

Jennifer Hodgson is a writer and critic. She writes about literature and culture for a variety of publications and is currently writing the first critical study of Ann Quin's work.

Novel (192pp)
B-format paperback
ISBN: 9781911508144
eISBN: 9781911508151
18 January 2018
Territories:
World English
Price: £ 10 / US$ 15.95

FULL CATALOGUE

01 Juan Pablo Villalobos, ***Down the Rabbit Hole***
translated from the Spanish by Rosalind Harvey
02 Clemens Meyer, ***All the Lights***
translated from the German by Katy Derbyshire
03 Deborah Levy, ***Swimming Home***
04 Iosi Havilio, ***Open Door***
translated from the Spanish by Beth Fowler
05 Oleg Zaionchkovsky, ***Happiness is Possible***
translated from the Russian by Andrew Bromfield
06 Carlos Gamerro, ***The Islands***
translated from the Spanish by Ian Barnett
07 Christoph Simon, ***Zbinden's Progress***
translated from the German by Donal McLaughlin
08 Helen DeWitt, ***Lightning Rods***
09 Deborah Levy, ***Black Vodka: ten stories***
10 Oleg Pavlov, ***Captain of the Steppe***
translated from the Russian by Ian Appleby
11 Rodrigo de Souza Leão, ***All Dogs are Blue***
translated from the Portuguese by Zoë Perry & Stefan Tobler
12 Juan Pablo Villalobos, ***Quesadillas***
translated from the Spanish by Rosalind Harvey
13 Iosi Havilio, ***Paradises***
translated from the Spanish by Beth Fowler
14 Ivan Vladislavić, ***Double Negative***
15 Benjamin Lytal, ***A Map of Tulsa***
16 Ivan Vladislavić, ***The Restless Supermarket***
17 Elvira Dones, ***Sworn Virgin***
translated from the Italian by Clarissa Botsford
18 Oleg Pavlov, ***The Matiushin Case***
translated from the Russian by Andrew Bromfield
19 Paulo Scott, ***Nowhere People***
translated from the Portuguese by Daniel Hahn
20 Deborah Levy,
An Amorous Discourse in the Suburbs of Hell
21 Juan Tomás Ávila Laurel,
By Night the Mountain Burns
translated from the Spanish by Jethro Soutar
22 SJ Naudé, ***The Alphabet of Birds***
translated from the Afrikaans by the author
23 Niyati Keni, ***Esperanza Street***
24 Yuri Herrera,
Signs Preceding the End of the World
translated from the Spanish by Lisa Dillman
25 Carlos Gamerro,
The Adventure of the Busts of Eva Perón
translated from the Spanish by Ian Barnett
26 Anne Cuneo, ***Tregian's Ground***
translated from the French by Roland Glasser & Louise Rogers Lalaurie
27 Angela Readman, ***Don't Try This at Home***
28 Ivan Vladislavić, ***101 Detectives***
29 Oleg Pavlov, ***Requiem for a Soldier***
translated from the Russian by Anna Gunin
30 Haroldo ***Conti, Southeaster***
translated from the Spanish by Jon Lindsay Miles
31 Ivan Vladislavić, ***The Folly***
32 Susana Moreira Marques,
Now and at the Hour of Our Death
translated from the Portuguese by Julia Sanches
33 Lina Wolff,
Bret Easton Ellis and the Other Dogs
translated from the Swedish by Frank Perry
34 Anakana Schofield, ***Martin John***
35 Joanna Walsh, ***Vertigo***
36 Wolfgang Bauer, ***Crossing the Sea***
translated from the German by Sarah Pybus with photographs by Stanislav Krupař
37 Various, ***Lunatics, Lovers and Poets: Twelve Stories after Cervantes and Shakespeare***
38 Yuri Herrera, ***The Transmigration of Bodies***
translated from the Spanish by Lisa Dillman
39 César Aira, ***The Seamstress and the Wind***
translated from the Spanish by Rosalie Knecht
40 Juan Pablo Villalobos, ***I'll Sell You a Dog***
translated from the Spanish by Rosalind Harvey
41 Enrique Vila-Matas, ***Vampire in Love***
translated from the Spanish by Margaret Jull Costa
42 Emmanuelle Pagano, ***Trysting***
translated from the French by Jennifer Higgins and Sophie Lewis
43 Arno Geiger, ***The Old King in his Exile***
translated from the German by Stefan Tobler
44 Michelle Tea, ***Black Wave***
45 César Aira, ***The Little Buddhist Monk***
translated from the Spanish by Nick Caistor
46 César Aira, ***The Proof***
translated from the Spanish by Nick Caistor
47 Patty Yumi Cottrell, ***Sorry to Disrupt the Peace***
48 Yuri Herrera, ***Kingdom Cons***
translated from the Spanish by Lisa Dillman
49 Fleur Jaeggy, ***I am the Brother of XX***
translated from the Italian by Gini Alhadeff
50 Iosi Havilio, ***Petite Fleur***
translated from the Spanish by Jethro Soutar
51 Juan Tomás Ávila Laurel, ***The Gurugu Pledge***
Translated from the Spanish by Lorna Scott Fox
52 Joanna Walsh, ***Worlds from the Word's End***
53 César Aira, ***The Lime Tree***
translated from the Spanish by Chris Andrew
54 Nicola Pugliese, ***Malacqua***
translated from the Italian by Shaun Whiteside
55 Ann Quin, ***The Unmapped Country***

And Other Stories Contact, Sales and Distribution

Contact us:
And Other Stories
www.andotherstories.org
(including details on subscriptions and signing up to our newsletter)

@andothertweets
andotherstoriesbooks
@andotherpics

info@andotherstories.org

Stefan Tobler, Publisher
stefantobler@andotherstories.org

Nichola Smalley, UK Publicity and Sales
nichola@andotherstories.org

Sales:

Readers – Our books are easily available from your favourite bookshop or their online store.

Booksellers – FREE advance reading copies for booksellers who are interested – just ask. We often put bookseller quotes in our finished copies. See also https://andotherstories.org/trade.

Sales for UK

Compass Independent Publishing Services Ltd
Great West House,
Great West Road,
Brentford
TW8 9DF
E: sales@compass-ips.london
T: 020 8326 5696

Sales for Ireland:

Repforce Ireland
7 Seapoint Terrace,
Irishtown,
Dublin 4,
Ireland
Email: repfor@iol.ie
Tel: +353 1 6349927
Fax: +353 1 6697449

Sales for rest of Europe:

MG European Sales
(Western and Eastern Europe)
Michael Geoghegan
E: michael.geoghegan@btinternet.com
T: +44 (0)20 7435 1662

Angell Euro Sales (Northern Europe)
Gill Angell/Stewart Siddall
E: info@angelleurosales.com
T: +44 (0)1764 683781

Padovani Books Ltd (Southern Europe)
Penny Padovani/Jenny Padovani Frias/Isabella Curtis (Greece)
E:penny@padovanibooks.com
jenny@padovanibooks.com
isabella@padovanibooks.com
T: +39 (0)575 614338

Sales for North America:

Consortium Book Sales & Distribution
The Keg House
34 Thirteenth Avenue NE, Suite 101
Minneapolis
MN 55413-1007
USA
Orders: (800) 283-3572 / Website: cbsd.com
Email: info@cbsd.com

Distribution:

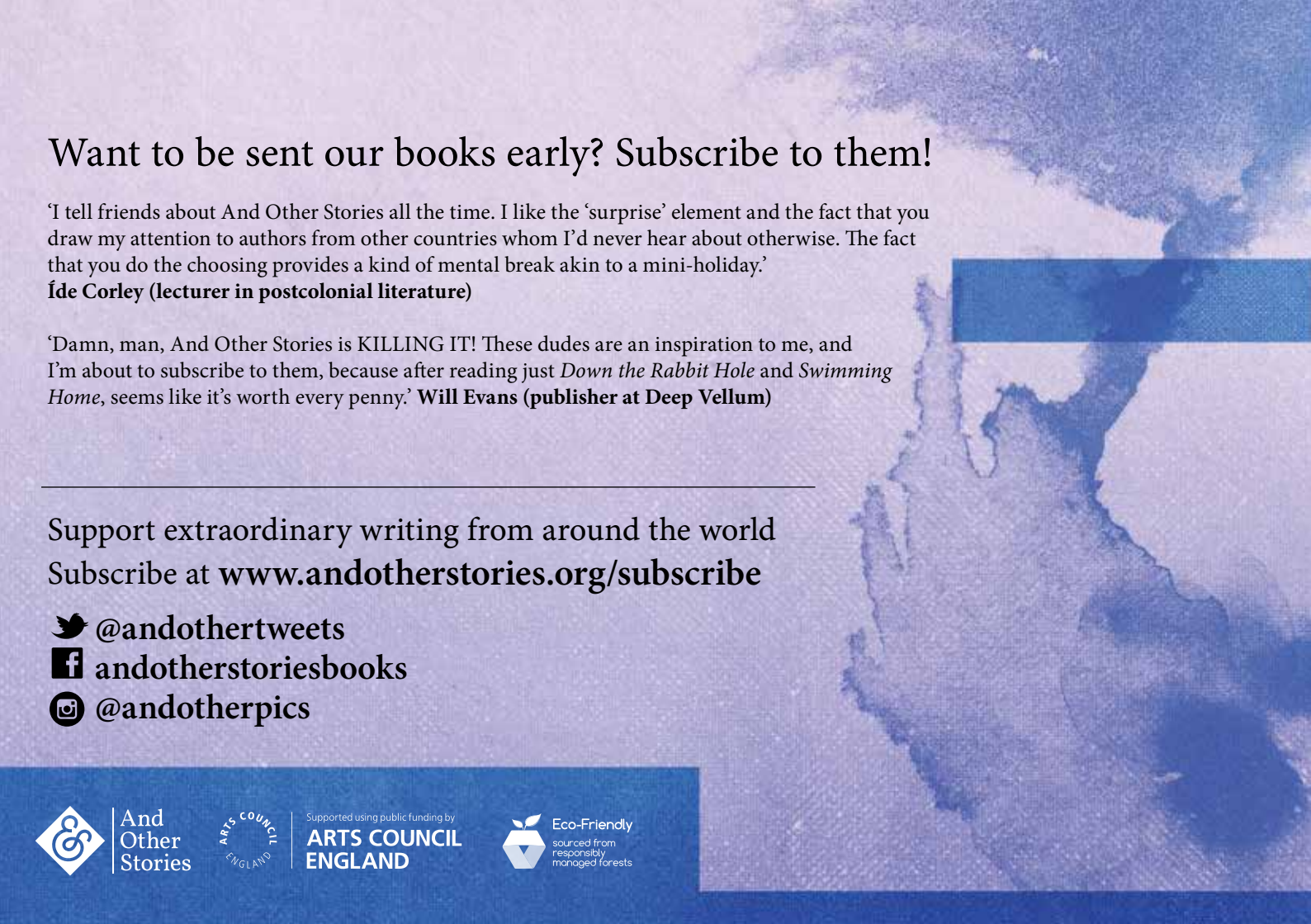
Europe

NBN International,
10 Thornbury Road,
Plymouth,
Devon, PL6 7PP, UK.
E: orders@nbninternational.com
T: 01752 202301; Fax: 01752 202333

US

Ingram Publishing Services Inc.
210 American Drive
Jackson TN 38301
USA
PH: (+1) 731 423 1550
Tel: (+1) 731 423 1550
Fax (+1) 731 423 1335
Toll-free ordering and customer service: (+1) 800 283 3572
Toll-free order fax: (+1) 800 351 5073
Electronic ordering via PUBNET: SAN 631760X
E-mail orders: orderentry@perseusbooks.com

Catalogue Design by Edward Bettison



Want to be sent our books early? Subscribe to them!

'I tell friends about And Other Stories all the time. I like the 'surprise' element and the fact that you draw my attention to authors from other countries whom I'd never hear about otherwise. The fact that you do the choosing provides a kind of mental break akin to a mini-holiday.'
Íde Corley (lecturer in postcolonial literature)

'Damn, man, And Other Stories is KILLING IT! These dudes are an inspiration to me, and I'm about to subscribe to them, because after reading just *Down the Rabbit Hole* and *Swimming Home*, seems like it's worth every penny.' **Will Evans (publisher at Deep Vellum)**

Support extraordinary writing from around the world
Subscribe at **www.andotherstories.org/subscribe**

@andothertweets
andotherstoriesbooks
@andotherpics

And Other Stories

Supported using public funding by
ARTS COUNCIL ENGLAND

Eco-Friendly
sourced from responsibly managed forests